

---

**Montageanleitung** Whirlwannen Freistehend

**Mounting instruction** whirltubs freestanding

**Notice de montage** baignoires balnéo à poser en îlot

**Montagehandleiding** whirltubs vrijstaande versie

**Istruzioni di montaggio** vasche idromassaggio a centro stanza

**Instrucciones de montaje** para bañeras de hidromasaje exentas

**Happy D**

# 710019

# 71 .. 19

**PuraVida**

# 710185

**Starck**

# 710010

# 710012

## de Inhaltverszeichnis en Table of contents

---

<b>de Inhaltsverzeichnis</b>	<b>en Table of contents</b>
Erläuterung der Symbole..... 3	Explanations of the symbols..... 3
Modelle ..... 5	Models ..... 5
Hinweise ..... 6	Indications ..... 6
Wasserinstallation ..... 7	Water Installation ..... 7
Elektroinstallation ..... 8	Electrical Installation ..... 8
Montage ..... 10	Mounting ..... 10
Reinigung und Pflege ..... 18	Cleaning and Care ..... 18

<b>fr Table des matières</b>	<b>nl Index</b>
Explication des symboles ..... 3	Verklaring van de symbolen ..... 3
Les modèles ..... 5	Modellen ..... 5
Note ..... 6	Aanwijzing ..... 6
Raccordement Hydraulique ..... 7	Wateraansluiting ..... 7
Raccordement Electrique ..... 8	Elektrische Aansluiting ..... 8
Montage ..... 10	Montage ..... 10
Entretien et nettoyage ..... 18	Reiniging en Onderhuod ..... 18

<b>it Indice</b>	<b>es Índice</b>
Legenda ..... 4	Explicación de los símbolos ..... 4
Modello ..... 5	Modelos ..... 5
Nota ..... 6	Indicación ..... 6
Installazione Idraulica ..... 7	Instalación de Agua ..... 7
Installazione Elettrica ..... 9	Instalación Electrica ..... 9
Montaggio ..... 10	Montaje ..... 10
Pulizia e Manutenzione ..... 19	Limpieza y Mantenimiento ..... 19

## de Erläuterung der Symbole en Explanations of the symbols

### de ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

#### Warnhinweise

 **GEFAHR!**

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr durch Stromschlag!  
Das Nichtbeachten dieses Hinweises kann zu schwersten Verletzungen bis hin zum Tod führen.

 **WARNUNG!**

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr!  
Das Nichtbeachten dieses Hinweises kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, bis hin zur Lebensgefahr und Sachschäden führen.

 **VORSICHT!**

Bezeichnet eine gefährliche Situation!  
Das Nichtbeachten dieses Hinweises kann leichte Verletzungen oder Sachschäden bewirken.

### Symbole

 **HINWEIS!**

Bezeichnet Anwendungstipps und andere nützliche Informationen.

### fr EXPLICATION DES SYMBOLES

#### Textes d'avertissement

 **DANGER !**

Désigne un danger d'électrocution imminent ! Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures extrêmement graves pouvant même provoquer la mort.

 **AVERTISSEMENT !**

Désigne un danger potentiel !  
Le non-respect de cette indication peut entraîner de graves dommages pour la santé, allant même jusqu'à la mort, ainsi que d'importants dommages matériels.

 **ATTENTION !**

Désigne une situation dangereuse !  
Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages corporels ou matériels légers.

### Symboles

 **INFORMATION !**

Désigne les conseils d'utilisation et autres informations utiles.

### en EXPLANATIONS OF THE SYMBOLS

#### Warning instructions

 **DANGER!**

Indicates an imminent danger by electric shock!  
Non-observance of these instructions can lead to serious injuries that could become fatal.

 **WARNING!**

Indicates a possible imminent danger!  
Non-observance of these instructions can lead to health risks or life-threatening injuries and to damage to material property.

 **CAUTION!**

Indicates a dangerous situation!  
Non-observance of this instruction can lead to light injuries or damage to material property.

### Symbols

 **NOTE!**

Gives information on application and other useful issues.

### nl VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

#### Waarschuwingen

 **GEVAAR!**

Wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar door elektrische schokken!  
Het niet-naleven van deze aanwijzing kan de zwaarste verwondingen en zelfs de dood tot gevolg hebben.

 **WAARSCHUWING!**

Betekent een mogelijk dreigend gevaar!  
Het niet naleven van deze regel kan de gezondheid zwaar schaden en kan zelfs tot levensgevaar en stoffelijke schade leiden.

 **VOORZICHTIG!**

Geeft een gevaarlijke situatie aan!  
Het niet in acht nemen van deze aanwijzing kan lichte verwondingen of materiële schade tot gevolg hebben.

### Symbolen

 **AANWIJZING!**

Geeft gebruikstips en andere nuttige informatie aan.

**it LEGENDA****Le avvertenze**** PERICOLO!**

Questo simbolo indica un immediato pericolo di scossa elettrica! L'inosservanza di questa avvertenza può causare gravissimi infortuni, anche mortali.

** ATTENZIONE!**

Indica un possibile pericolo imminente! L'inosservanza di questa avvertenza può causare gravi danni alla salute, pericolo di morte, e danni materiali.

** CAUTELA!**

Indica una situazione pericolosa! L'inosservanza di questa avvertenza può causare lievi infortuni o danni materiali.

**Simboli**** NOTA!**

Indica consigli d'uso e altre informazioni utili.

**es EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS****Indicación de advertencia**** iPELIGRO!**

Indica un posible peligro inminente por electrocución. No tener en cuenta estas indicaciones puede conllevar lesiones graves hasta ocasionar la muerte.

** iADVERTENCIA!**

Indica un posible peligro inminente. El no tener en cuenta estas indicaciones puede conllevar daños, peligro de vida y desperfectos materiales.

** iCUIDADO!**

Indica situaciones peligrosas. No tener en cuenta estas indicaciones puede ocasionar lesiones ligeras o desperfectos.

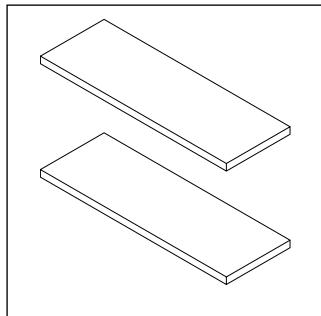
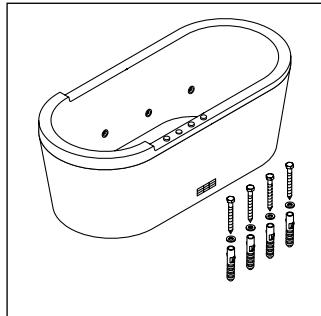
**Símbolos**** iINDICACIÓN!**

Indica consejos de utilización y otra información útil.

## de Lieferumfang en Scope of delivery

---

- fr** Matériel livré
- nl** Standaardpakket
- it** Pezzi in dotazione
- es** Contenido del embalaje



# de Hinweise en Indications i

## de HINWEIS!

### Breite der Türen

Bitte überprüfen Sie die Breite der Türen und stellen Sie sicher, dass die Wanne problemlos in das Badezimmer transportiert werden kann.

### Revision

Zur Revision muss die Wanne aus der Schürze gehoben werden.

### Luftzufuhr

Für die Luftzufuhr ist eine Öffnung in der Verkleidung vorinstalliert. Die Öffnung darf nicht verdeckt werden.

### Keine Demontage einzelner Komponenten

Die einzelnen Komponenten der Whirlwanne dürfen nicht demontiert werden, ansonsten erlischt die Garantieusage. Es darf auf keinen Fall die Sicherheitsschlaufe des Air-Schlauches von der Whirlwanne gelöst werden.

Technische Verbesserungen und optische Veränderungen an den abgebildeten Produkten behalten wir uns vor.

## fr NOTE!

### Largeur des portes

Prière de mesurer la largeur des portes et de s'assurer que la baignoire balnéo peut être transportée sans problèmes dans la salle de bains.

### Accéder

Pour accéder aux composants il faut extraire la baignoire du tablier.

### Alimentation en air

Pour l'approvisionnement en air, une ouverture est préinstallée dans l'habillage. L'ouverture ne doit pas être obturée.

### Aucune dépose des composants

La garantie s'éteindra. En cas de dépose des conduites. Ne jamais retirer la boucle antiretour du système air de ses points d'arrimage sur la baignoire.

Nous nous réservons de droit d'apporter des améliorations techniques et de modifier l'apparence visuelle des produits présentés.

## it NOTA!

### Larghezza delle porte

Verificate la larghezza della porta e assicuratevi che la vasca possa essere trasportata senza problemi all'interno della stanza da bagno.

### Rivestimento

Per la manutenzione è necessario sollevare la vasca idromassaggio fuori dal pannello di rivestimento.

### Presa d'aria

Il pannello è dotato di un'apertura per la circolazione dell'aria che non deve assolutamente venire ostruita o coperta.

### Non smontare i singoli componenti

Per non compromettere la validità della garanzia, evitare di smontare i singoli elementi. In nessun caso, smontare l'anello di sicurezza del tubo flessibile dell'aria.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## en NOTE!

### Door Width

Please check door widths and ensure that the whirltub can be easily transported into the bathroom.

### Revision

The whirltub can be lifted out of the skirting for revision.

### Air supply

A standard ventilation opening is part of the panel and must not be covered at any stage.

### No demounting of system components

The components of the whirlsystem may not be tampered with. Should this happen, the guarantee will be void. By no means the security loop of the Air-system may be loosened from the whirltub.

We reserve the right to make technical improvements and enhance the appearance of the products shown.

## nl AANWIJZING!

### Breedte van de deuren

Controleer de breedte van de deuren en verzeker u ervan dat het bad makkelijk naar de badkamer kan getransporteerd worden.

### Revisie

Voor revisie dient de whirltub uit de ommanteling genomen te worden.

### Luchttoevoer

Voor de luchttoevoer is er een opening voorzien in de mantel. Deze opening mag niet afgedekt worden.

### Geen demontage van aparte componenten

De aparte componenten van het systeembad mogen niet gedemonteerd worden, zoniet vervalt de garantie. In geen geval mag de zekerheidsslus van de luchtslang losgekoppeld worden.

Technische verbeteringen en optische wijzigingen ten opzichte van de afgebeelde producten voorbehouden.

## es INDICACIÓN!

### Ancho de la puerta

Por favor, mida el ancho de la puerta del cuarto de baño para comprobar que la bañera de hidromasaje pasa sin problemas.

### Revisión

Debe extraer la bañera de hidromasaje hacia arriba del faldón para su revisión.

### Entrada de aire

Para el suministro de aire hay una abertura preinstalada en el panel.

### No desmontar los diferentes componentes

Los diferentes componentes de la bañera de hidromasaje no pueden ser desmontados, ya que esto causa la perdida de la garantía. En ningún caso puede quitarse la vuelta de seguridad del tubo de aire de la bañera de hidromasaje.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas y de aspecto de los productos representados.

# de Wasserinstallation en Water Installation

## de WASSERINSTALLATION

Der Wasseranschluss darf nur von einer konzessionierten Sanitärinstallationsfachkraft vorgenommen werden.

Die Installationsvorschriften der örtlichen Wasserversorgungsunternehmen sowie die länderspezifischen Normen sind uneingeschränkt einzuhalten.

### Anschluss

Abwasseranschluss an den Siphon mit Geruchsverschluss anschließen.

#### Integrierte Zulauffunktion

Bei Wannen mit integrierter Zulauffunktion ist ein flexibler Anschluss-schlauch vorzusehen. Aufgrund von Bruchgefahr dürfen zwischen Whirlwanne und Wasserleitung keine starren Rohrverbindungen hergestellt werden.

## fr RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Le branchement au réseau d'eau ne peut être réalisé que par un spécialiste agréé. L'installation doit être exécutée conformément aux normes en vigueur dans le pays.

### Branchemet

Raccorder le siphon avec une garde d'eau à la conduite d'évacuation.

#### Alimentation intégrée

Il y a lieu de prévoir une conduite souple pour les baignoires équipées d'un vidage avec alimentation intégrée. Afin d'éviter les problèmes de rupture de conduite entre la baignoire et le réseau d'alimentation, il est recommandé de ne pas utiliser des conduites rigides.

## it INSTALLAZIONE IDRAULICA

L'allacciamento dell'acqua deve essere effettuato esclusivamente da un idraulico esperto.

L'installazione deve essere conforme alle disposizioni dell'ente locale di distribuzione dell'acqua ed alle normative nazionali.

### Collegamento

Collegare il sifone con provvisto allo scarico.

#### Alimentazione integrata

Nelle vasche con alimentazione integrata si deve installare un tubo flessibile di allacciamento. Per evitare il rischio di rotture, tra la vasca idromassaggio e le tubature dell'acqua non devono esserci tubi rigidi.

## en WATER INSTALLATION

The water supply connection may only be carried out by a certified plumber. The installation has to correspond to the regulations of the regional water supply authority as well as to national regulations.

### Connection

Connect the outlet to the siphon with trap.

#### Integrated bath tub filler

A flexible connection hose has to be applied with whirlpools with an integrated bath filler. Due to the risk of breakage no rigid piping may be applied between the whirlpool and the water supply.

## nl WATERAANSLUITING

De wateraansluiting mag enkel door een erkend installateur uitgevoerd worden en dient aan alle lokale normen en regels te voldoen.

### Aansluitng

Sifon met geurafsnijder aan afvoer aansluiten.

#### Geïntegreerde watertoevoer

Bij baden met een geïntegreerde watertoevoer is een flexibele aanvoerbuis te voorzien. Omwille van het risico op leidingbreuk mogen tussen het systeembad en de waterleiding geen stijve verbindingen gebruikt worden.

## es INSTALACIÓN DE AGUA

La conexión de agua solo puede ser realizada por personal especializado en instalación de sanitarios. Hay que cumplir rigurosamente las prescripciones de instalación de la empresa suministradora de agua, así como las normas específicas del país.

### Conexión

Conectar el sifón al desague.

#### Función integrada de llenado

En bañeras con función integrada de llenado debe colocarse un tubo de conexión flexible. Por peligros de rotura no pueden instalarse conexiones de tubo rígidas entre la bañera de hidromasaje y la tubería de agua.

# de Elektroinstallation en Electrical Installation

## de ELEKTROINSTALLATION

**⚡ GEFÄHR!** Die Elektroinstallation darf nur von einer konzessionierten Elektroinstallationsfachkraft vorgenommen werden. Länderspezifische Normen, örtliche Vorschriften und die Niederspannungsrichtlinien sind uneingeschränkt einzuhalten.

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS INSTALLIEREN

1. Zuleitung verlegen (Combi/Jet L mit Temperaturmodul zwei Zuleitungen):
  - Spannung 50 Hz: 230V~AC  
60 Hz: 220V~AC
  - Absicherung:  $I_N = 16\text{ A}$ , RCD max. 30mA
  - über allpolig trennenden Hauptschalter abschaltbar, außerhalb der Schutzzonen 0, 1 und 2 (Bild B)
  - 3000 mm
2. Potentialausgleich verlegen, 3000 mm

## WHIRLWANNE ANSCHLIESSEN, POTENTIALAUSGLEICH HERSTELLEN

1. Zuleitung(en) an die Netzanschlussdose(n) der Whirlwanne anschließen (Bild A), um Störungen zu vermeiden:
  - Zuleitung nicht parallel zu den aus der Steuerung kommenden elektrischen Leitungen verlegen.
  - Kabel nicht mit Kabelbindern zusammenfassen.
2. Potentialausgleich der Whirlwanne mit dem Hauptpotentialausgleich verbinden.

## fr RACCORDEMENT ELECTRIQUE

**⚡ DANGER!** Le raccordement électrique ne pourra être réalisé que par un installateur habilité et agréé. L'installation doit être exécutée conformément aux normes en vigueur dans le pays, aux recommandations locales et aux directives d'installation d'un réseau basse tension.

## PREPARER LE CIRCUIT PRIMAIRE (LIGNE INDIVIDUELLE AU DÉPART DU TABLEAU)

1. Circuit primaire, recommandation particulière (2 lignes individuelles au départ du tableau en présence d'un module température dans les versions Combi L / Jet L):
  - Voltage 50 Hz: 230V~AC  
60 Hz: 220V~AC
  - Protection  $I_N = 16\text{ A}$ , RCD max. 30mA
  - Circuit interrompable par interrupteur bipolaire à placer en-dehors des volumes 0,1,2 (croquis B).
  - Laisser 3 ml de fil en attente
2. Laisser 3 ml de fil à la terre en attente

## RACCORDER LA BAIGNOIRE BALNEO AU RESEAU ET LIAISON EQUIPOTENTIELLE

1. Relier les fils entre réseau et boîtier (selon croquis A) L= phase
  - Eviter de poser les fils du primaire éventuellement en réserve à proximité du câblage sortant du boîtier électrique.
  - Eviter également de les regrouper à l'aide d'un collier
2. Etablir la liaison équipotentielle.

## en ELECTRICAL INSTALLATION

**⚡ DANGER!** The electrical installation may only be carried out by an authorized and certified electrician. The electrical installation has to be carried out in accordance with the country specific standards for low voltage installations, the local electric power company as well as the country-specific standards.

## INSTALL THE SUPPLY LINE

1. Lay the supply line (Combi/Jet L with temperature module lay second supply lines):
  - Voltage 50 Hz: 230V~AC  
60 Hz: 220V~AC
  - Fuse protection  $I_N = 16\text{ A}$ , RCD max. 30 mA
  - must be able to be switched off with a main switch separating all poles outside of Zone 0, 1 and 2 (sketch B)
  - 3000 mm
2. Lay the equipotential earth, 3000 mm

## CONNECT THE WHIRLTUB

1. Connect the supply line(s) to the mains connection box (sketch A), not causing operational faults with the control:
  - Do not position mains cable parallel to extra-low voltage cables of the control.
  - Do not bind the electrical cables together with cable ties.
2. Connect the equipotential earth wire to the connection point.

## nl ELEKTRISCHE AANSLUITING

**⚡ DANGER!** De elektrische aansluiting mag enkel door een erkend lektrotechnicus uitgevoerd worden. De elektrische aansluiting moet overeenkomstig de lokale energielever, de nationale normen en eventueel de normen voor laagspanning uitgevoerd worden.

## STROOMTOEVOER

1. Stroomtoevoer voldoen (whirlsysteem Combi/Jet-Systeem L met temperatuurmodule bijkomende leiding):
  - Voltage 50 Hz: 230V~AC  
60 Hz: 220V~AC
  - beveiliging:  $I_N = 16\text{ A}$ , RCD max. 30mA
  - moet met een meerpolige scheidende hoofdschakelaar met een contactopeningsbreedte uitschakelbaar zijn, buiten de zones 0,1 en 2 van de badkamer aangebracht (afbeelding B)
  - 3000 mm
2. Aarding, 3000 mm

## AANSLUITING VAN DE STROOMTOEVOER AAN HET BAD

1. Stroomtoevoerleiding(en) aan de aansluitbox(en) van het whirlsysteem aansluiten (Afb. A), om storingen te vermijden:
  - Stroomtoevoerleiding niet parallel aan de uit de sturing vertrekende elektrische kabels leggen.
  - Kabels niet met kabelstrips samenvoegen.
2. Aarding van het whirlsysteem met de hoofdaarding verbinden.

## it INSTALLAZIONE ELETTRICA

### PERICOLO!

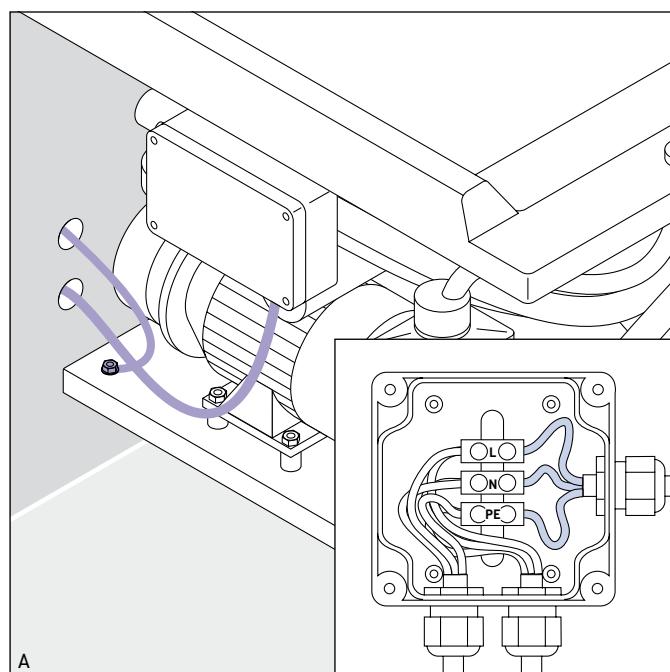
L'allacciamento elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico qualificato e deve rispettare le normative nazionali in materia di sicurezza elettrica.

## ALIMENTAZIONE ELETTRICA

1. Allacciare l'alimentazione rispettando i seguenti requisiti (due allacciamenti per Combi L con riscaldatore):
  - voltaggio a 50 Hz: 230V~AC  
60 Hz: 220V~AC
  - salvavita  $I_N = 16\text{ A}$ , RCD max. 30mA
  - disinseribile mediante un interruttore generale onnipolare sezionatore posizionato fuori dalle zone di protezione 0, 1 e 2 (fig. B).
  - 3000 mm
2. Effettuare il collegamento equipotenziale (3000 mm)

## ALLACCIAIMENTO DELLA VASCA IDROMASSAGGIO, REALIZZAZIONE DEL COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE

1. Collegare il cavo o i cavi alla scatola elettrica di allacciamento alla rete della vasca idromassaggio (fig. A), al fine di evitare eventuali guasti:
  - Non posare il cavo parallelamente ai fili elettrici che escono dal comando.
  - Non unire i cavi con dei fissacavi.
2. Allacciare il collegamento equipotenziale della vasca idromassaggio a quello principale.



## es INSTALACIÓN ELECTRICA

### !PELIGRO!

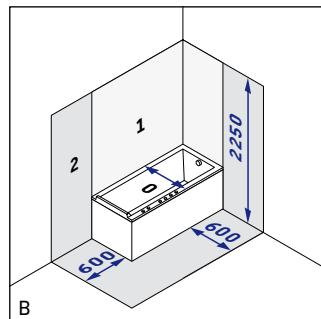
La instalación eléctrica debe ser realizada conforme a las normas de instalación de las compañías de suministro eléctrico, las normas específicas del país, así como las normas UNE del reglamento electrotécnico para baja tensión.

## LÍNEA DE ALIMENTACIÓN

1. Tender la conexión a la red
  - 50 Hz: 230V~AC  
60 Hz: 220V~AC
  - fusibles  $I_N = 16\text{ A}$ , RCD max. 30mA
  - debe ser desconectable con un interruptor principal onnipolar con distancia mínima de apertura fuera de las zonas 0, 1 y 2 (ilustr. B)
  - 3000 mm
  - Sistema Combi/Jet L con módulo de temperatura: tender segunda conexión a la red para el módulo de temperatura
2. Equipotencial, 3000 mm

## CONNECTAR LA BAÑERA DE HIDROMASAJE

1. Realizar la conexión a la(s) red(es) (ilustr. A), para evitar interferencias en la unidad de control:
  - no puede ser colocado en paralelo a los cables eléctricos que salen del control. Esto podría provocar.
  - no deben ser agrupados con bridgas
2. Conectar el equipotencial.



## de Montage

- 1 Vor der Installation Wanne und Schürze auf mögliche Schäden prüfen. Die Wanne aus der Verkleidung heben.
- 2 Stellen Sie sich sicher, dass die Füße innerhalb des Ausschnitts der Verkleidung direkt auf dem Fußboden stehen.
- 3 Die Füsse auf eine saubere und ebene Oberfläche stellen.
- 4 **! WARNUNG!** Stellen Sie sicher, dass beim Installieren der Wanne keine Wasserrohre oder elektrische Installationen im Boden zerstört werden.
- 5 Mit Hilfe der Wannenfüße und einer Wasserwaage die Wanne ausrichten. Die Höhe zwischen der Unterkante der Wanne und dem Boden muss  $x$ mm betragen.  
 $x$  = Höhe der Verkleidung
- 6 Einen Abstand von 10 mm zwischen Boden und Sifon einhalten.
- 7 Kontermutter anziehen.
- 8 Wanne entfernen.
- 9 **i HINWEIS!**  
 Stellen Sie die Verkleidung so auf den Boden, dass das Lüftungsgitter gegenüber dem Bedienfeld positioniert ist.
- 10 Fixierungslöcher anzeichnen.
- 11 Die Löcher bohren.
- 12 Dübel anwenden.
- 13 Verkleidung am Boden befestigen.
- 14 Montagepaneel auf den Rand der Verpackung stellen.
- 15 Den flexiblen Schlauch am Siphon befestigen.
- 16 Den Schlauch am Ablaufrühr befestigen.

## en Mounting

- Before installing please check your tub and skirting for damage (caused during transport). Lift the tub out of the skirting.
- Make sure that the feet are positioned evenly within the cut-out of the skirting.
- The feet should be placed on a clean and level surface.
- ! WARNING!** Make sure that there are no heating pipes or electrical wires running under the floor which could be affected by the installation of the tub.
- Align the tub with the help of the feet and a spirit level. The distance between the sub rim of the tub and the floor must be  $x$ mm.  
 $x$  = height of the panel
- Keep a 10 mm gap between the floor and the siphon.
- Tighten the lock-nut.
- Remove the tub.
- i NOTE!**  
 Place the skirt on the floor and make sure that the ventilation opening will be placed vice versa to the operating unit.
- Mark the fixing holes.
- Drill the 4 holes.
- Insert the raw plugs.
- Secure the skirting to the floor.
- Place the panels on the rim of the packaging.
- Attach the flexible hose to the siphon.
- Attach the flexible hose to the outlet.

## fr Montage

- 1 Avant l'installation, examiner la baignoire et le tablier pour détecter d'éventuels dégâts. Extraire la baignoire du tablier.
- 2 Assurez vous que les pieds, se trouvant à l'intérieur du domaine du tablier, soient posés sur le sol.
- 3 Poser les pieds sur une surface plane et propre.
- 4 ** AVERTISSEMENT !** Assurer que lors de l'installation de la baignoire, aucune conduite d'eau ni aucune installation électrique se trouvant dans le sol, ne puisse être endommagée.
- 5 Niveler la baignoire à l'aide des pieds et d'un niveau à bulles. La hauteur entre le rebord inférieur de la baignoire et le sol doit être de  $x\text{mm}$ .  
 $x$ = hauteur de l'habillage.
- 6 Respecter une distance de 10 mm entre le sol et le siphon.
- 7 Serrer le contre-écrou.
- 8 Retirer la baignoire.
- 9 ** INFORMATION !**  
Posez l'habillage au sol en plaçant la grille d'aération face au clavier de commande.
- 10 Marquer les trous de fixations.
- 11 Percer les 4 trous.
- 12 Insérer les chevilles.
- 13 Fixer le tablier au sol.
- 14 Poser les planches de montage sur l'emballage.
- 15 Raccorder le flexible au siphon.
- 16 Raccorder le flexible à la conduite d'évacuation.

## nl Montage

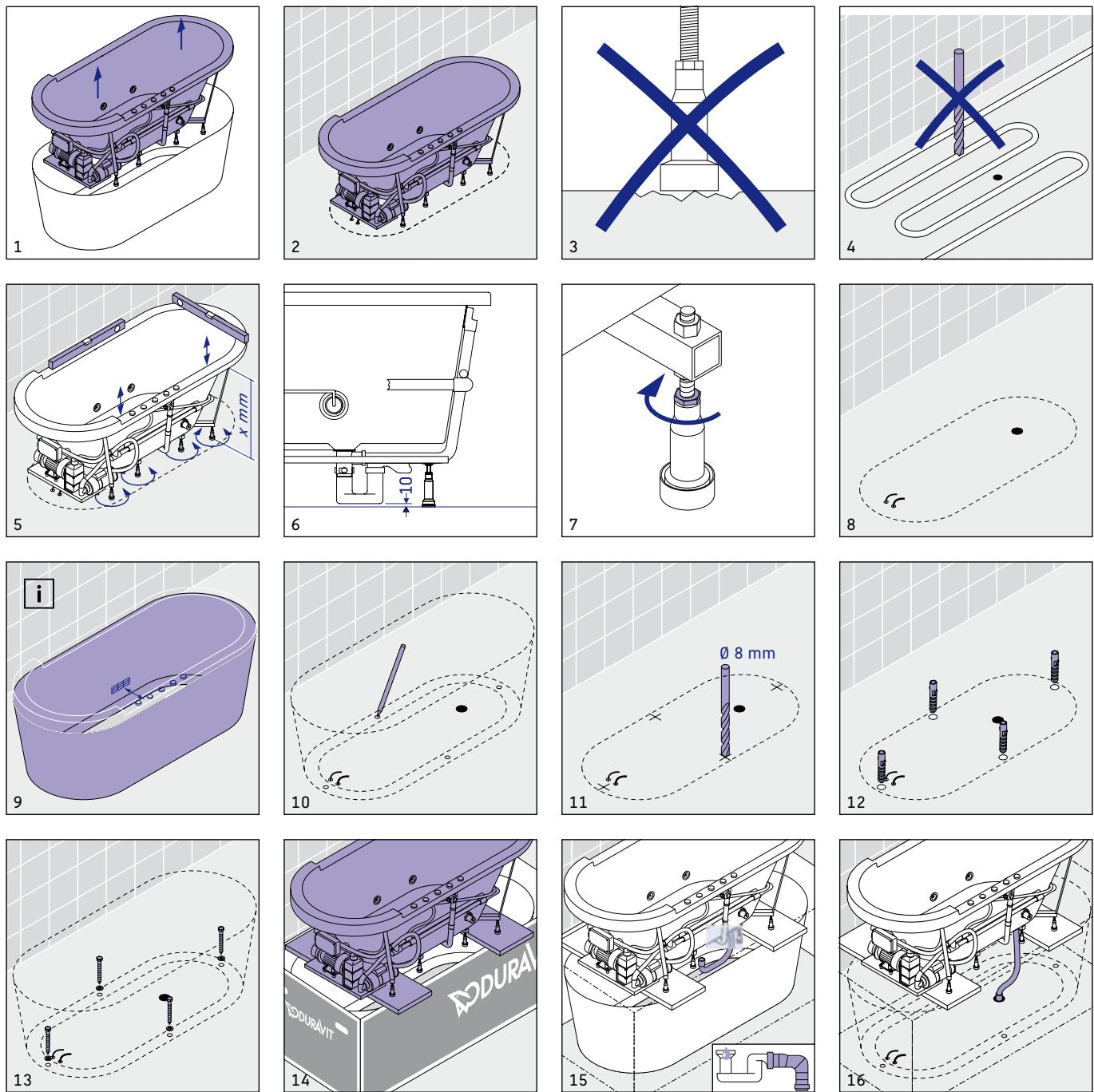
- Controleer vóór de installatie de badkuip en de bekleding op mogelijke (transport-) schades. Til de kuip uit de bekleding.
- Zorg ervoor dat de voeten rechtstreeks op de vloer staan binnen de opening in de bekleding.
- De poten op een zuiver en effen oppervlak plaatsen.
-  WAARSCHUWING!** Controleer of bij het installeren van de kuip geen waterleidingen of elektrische installaties in de vloer kapot worden gemaakt.
- Met behulp van de badvoeten en een waterpas het bad in de juiste positie brengen. De hoogte tussen de onderkant van het bad en de bodem moet  $x\text{mm}$  bedragen.  
 $x$  = Hoogte van de ommanteling
- Respecteer de afstand van 10 mm tussen de grond en de sifon.
- De contramoer vastzetten.
- Verwijder de kuip.
-  AANWIJZING!**  
Gelieve de bekleding zo op de bodem te plaatsen, dat het belichtingsrooster tegenover het bedieningsveld gepositioneerd is.
- Markeer de bevestigingsgaten.
- De 4 gaten boren.
- De pluggen in de muur aanbrengen.
- Bevestig de bekleding aan de vloer.
- Plaats de montagepanelen op de rand van de verpakking.
- Bevestig de flexibele slang aan de sifon.
- Bevestig de flexibele slang aan de afvoer.

## it Montaggio

- 1 Prima dell'installazione, verificare che vasca e pannello di rivestimento esterno non presentino difetti. Togliere la vasca dal suo rivestimento.
- 2 Assicurarsi che i piedini della vasca poggi direttamente sul pavimento, all'interno del rivestimento.
- 3 Posizionare i piedini su una superficie pulita e piana.
- 4 **AVVERTENZA!** Durante l'installazione della vasca, assicurarsi di non interferire con alcuna tubatura dell'acqua o allacciamento elettrico che corra sotto il pavimento.
- 5 L'altezza tra il bordo inférieur della vasca e il pavimento deve essere di x mm.  
x = altezza del pannello di rivestimento
- 6 Mantenere una distanza di 10 mm tra il pavimento e il sifone.
- 7 Serrare il controdado di tutti i piedini.
- 8 Rimuovere la vasca.
- 9 **i NOTA!**  
Posizionare il pannello sul pavimento in modo che la griglia d'aerazione si trovi sul lato opposto all'unità di comando.
- 10 Segnare i fori per il fissaggio.
- 11 Praticare i 4 fori.
- 12 Inserire i tasselli di espansione.
- 13 Fissare il rivestimento al pavimento.
- 14 Posizionare due tavole di supporto sul l'imballo.
- 15 Allacciare il tubo flessibile al sifone.
- 16 Allacciare il tubo flessibile allo scarico.

## es Montaje

- Antes de instalar la bañera y el faldón examínelos sobre posibles desperfectos. Extraiga la bañera del faldón.
- Asegúrese de que las patas se encuentran dentro del recorte del faldón y directamente en el suelo.
- Coloque las patas sobre una superficie limpia y plana.
- ! ADVERTENCIA!** Asegúrese que al instalar la bañera no aplaste ningún tubo de agua o instalación eléctrica en el suelo.
- La altura entre el canto inferior de la bañera y el suelo debe ser de x mm.  
x = altura del revestimiento
- Mantener la distancia de 10 mm entre suelo y sifón.
- Apriete la contratuerca.
- Quite la bañera.
- i INDICACIÓN!**  
Coloque el revestimiento en el suelo de tal forma que las rejillas de ventilación estén situadas en frente del Touchpad.
- Marque los agujeros de fijación.
- Taladre 4 agujeros.
- Coloque los tacos.
- Fije el faldón en el suelo.
- Coloque el panel de montaje en el embalaje.
- Fije el tubo flexible en el sifón.
- Fije el tubo flexible en el tubo de desagüe.



## de Montage

- 17 Netzanschluss herstellen. Potentialausgleich anschliessen. (Siehe Elektroinstallation.)
- 18 **ACHTUNG!** Für Wannen mit Zulauffunktion muss ein Rohrunterbrecher verwendet werden.
- 19 Wanne in die Verkleidung einsetzen. Dabei darauf achten, dass sich die Abstandshalter innerhalb der Schürze befinden.
- 20 Die Wanne bis zum Überlauf mit Wasser füllen, um die Wanne auf Dichtigkeit zu prüfen. System 30 Minuten aktivieren.
- 21 Wasser ablassen.
- 22 Wanne wieder aus der Verkleidung heben.
- 23 Wanne, Ab- und Überlaufgarnitur, den flexiblen Schlauch, den Siphon und alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtheit prüfen.
- 24 Wanne in die Verkleidung einsetzen. Dabei darauf achten, dass sich die Abstandshalter innerhalb der Schürze befinden.
- 25 Die Armaturen können jetzt installiert werden.

## en Mounting

- Connect wire from the control unit to the mains connection box and the equipotential earth wire to the connection point. (See Electrical Installation.)
- ATTENTION!** A pipe interrupter has to be used for tubs with water inlet.
- Place the tub into the skirting making sure that the brackets on the tub are located within the skirting.
- Fill the tub to check if the outlet and overflow fittings are water tight. Activate system for 30 minutes in order to check water tightness.
- Drain off the water.
- Lift the tub out of the skirting.
- Check tub, waste and plumbing kit, hose, trap and connections carefully for leaks.
- Lower the tub into the skirting. Make sure that the brackets are placed within the skirting.
- The taps can now be installed.

## fr Montage

- 17 Effectuer les connexions. Raccorder la liaison équipotentielle. (Rubrique installation électrique.)
- 18 **ATTENTION!** Pour les baignoires équipées d'un vidage avec trop plein avec système de remplissage incorporé, il est nécessaire d'installer un dis connecteur.
- 19 Placer la baignoire dans le tablier. Vérifier que les pattes de positionnement se trouvent bien à l'intérieur du tablier.
- 20 Remplir la baignoire jusqu'au trop-plein pour vérifier l'étanchéité. Mettre le système en route durant 30 minute.
- 21 Evacuer l'eau.
- 22 Extraire à nouveau la baignoire du tablier.
- 23 Contrôler l'étanchéité du vidage avec trop-plein, du flexible, du siphon ainsi que tous les autres raccords.
- 24 Replacer la baignoire dans le tablier. Vérifier que les pattes de positionnement se trouvent bien à l'intérieur du tablier.
- 25 La robinetterie peut maintenant être installée.

## nl Montage

- Maak de aansluitingen. Maak de equipotentiale verbinding. (Zie rubriek, elektrische installatie.)
- OPGEAST!** Voor baden denise pellicaan is het noodzakelijk een stop-chakelaar te installeren.
- Plaats de kuip in de bekleding. Let erop dat de afstandhouder zich binnen de bekleding bevindt.
- Vul de badkuip helemaal met water om te controleren of het dicht is. Het systeem gedurende 30 minuten activeren.
- Het water laten weglopen.
- Til de kuip uit de bekleding.
- Het bad, de aanvoer- en afvoergarnituur, de flexibele buis, de sifon en alle verbindingen zorgvuldig op lekken controleren.
- Laat de kuip in de bekleding zakken. Let erop dat de afstandhouder zich binnen de bekleding bevindt.
- De kranen kunnen nu geïnstalleerd worden.

## it Montaggio

- 17 Collegare la vasca all'impianto elettrico. Connettere il collegamento equipotenziale. (Vedi installazione elettrica.)
- 18 **ATTENZIONE!** Per vasche con bocca di erogazione dal troppopieno deve essere utilizzato un rutture.
- 19 Far scendere la vasca nel rivestimento, facendo attenzione che i distanziatori preinstallati si trovino all'interno del rivestimento.
- 20 Riempire d'acqua la vasca fino al livello del troppopieno per verificarne l'impermeabilità. Attivare il sistema per 30 minuti.
- 21 Scaricare l'acqua.
- 22 Togliere nuovamente la vasca dal rivestimento.
- 23 Verificare accuratamente l'impermeabilità di vasca, colonna di scarico, tubo flessibile, sifone e di tutti gli allacciamenti.
- 24 Far scendere la vasca nel rivestimento, facendo attenzione che i distanziatori preinstallati si trovino all'interno del rivestimento.
- 25 A questo punto è possibile montare la rubinetteria.

## es Montaje

Realizar la conexión a la red. Conectar el equipotencial. (Mire instalación eléctrica.)

**ATENCIÓN!** Para bañeras con vaciador automático y válvula de grossesi llenado debe utilizarse un interruptor de tubo.

Coloque la bañera en el faldón. Observe que los distanciadores se encuentren dentro del faldón.

Llenar la bañera hasta el rebosadero con agua para comprobar la estanqueidad. Activar el sistema durante 30 minutos.

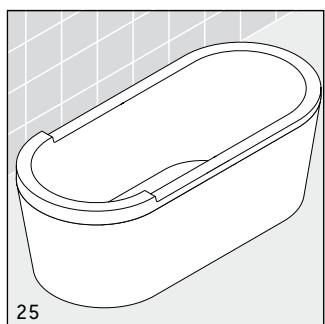
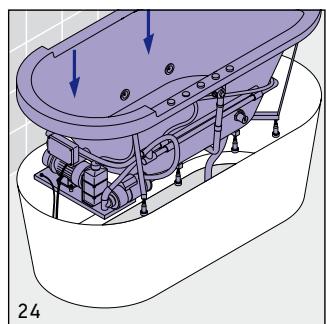
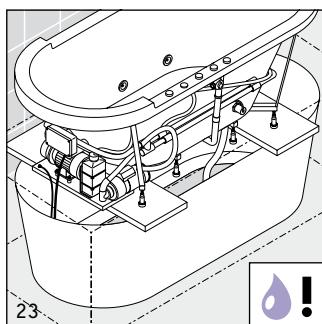
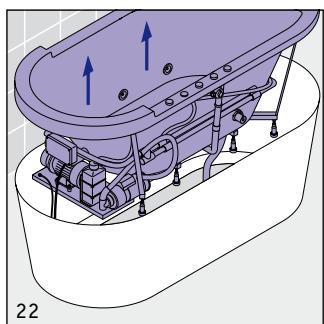
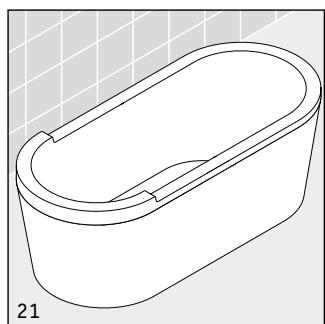
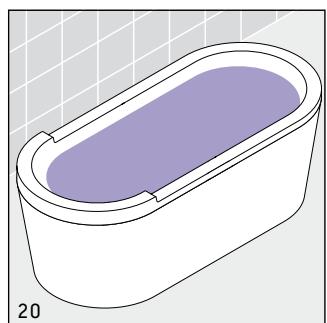
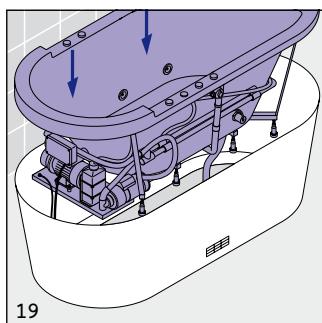
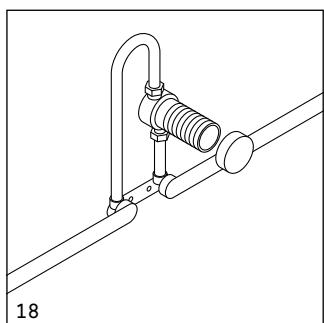
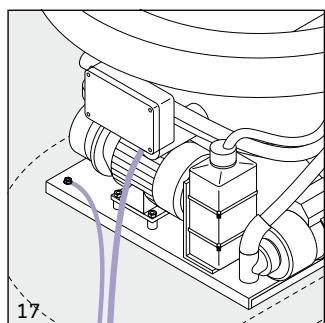
Deje salir el agua.

Extraiga de nuevo la bañera del faldón.

Compruebe cuidadosamente la estanqueidad del vaciador automático, válvula de llenado, tubo flexible, sifón y todas las conexiones.

Coloque la bañera en el faldón. Asegúrese que los distanciadores se encuentren dentro del faldón.

Ahora puede instalar la grifería.



# de Reinigung und Pflege en Cleaning and Care

## de REINIGUNG UND PFLEGE

### ACRYL

#### Oberflächenpflege

In der Regel lässt sich Acryl mit einem weichen Tuch und etwas Wasser einfach sauber halten. Bitte vermeiden Sie unbedingt Scheuermittel. Für die gelegentliche Grundreinigung und zur Entfernung hartnäckiger Flecken empfehlen wir das Duravit Pflegeset für Acryloberflächen (s. Bild I).

Stärkere Verschmutzungen können auch mit warmen Wasser und einem flüssigen Reinigungsmittel, Geschirrspülmittel oder Seifenlauge entfernt werden.

#### Kalkflecken

Kalkablagerungen lassen sich sehr einfach mit Branntweinessig und Wasser entfernen, dabei aber unbedingt die Armaturen aussparen. Nach Behandlung mit klarem Wasser gut nachspülen.

#### Beschädigungen

Reinigungsmittel, die nicht von Duravit empfohlen werden, können zu Beschädigungen des Acryls führen. Kratzer und andere oberflächliche Beschädigungen lassen sich am Besten mit dem Duravit Pflege- und Reparaturset für Acryloberflächen (s. Bild II) beseitigen.

## fr ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### ACRYL

#### Surfaces

En règle générale, l'acryl se nettoie à l'aide d'un chiffon doux, et d'eau. Evitez tout produit abrasif. Pour un nettoyage périodique ou pour retirer des taches rebelles, nous recommandons le Kit d'entretien pour surfaces acryliques Duravit (voir croquis I). Un encrassement tenace se nettoie avec de l'eau chaude et un produit d'entretien liquide pour lave-vaisselle, savon.

#### Traces de calcaire

Le tartre s'élimine simplement avec du vinaigre de vin dilué. Eviter néanmoins de déborder sur les surfaces chromées. Après traitement rincer copieusement à l'eau claire.

#### Dommages

Des produits d'entretien non recommandés par Duravit peuvent conduire à l'altération des surfaces acryl. Pour réparer les rayures ou autres dégâts en surface utiliser le Kit d'entretien et de réparation pour surfaces acryliques Duravit (voir croquis II).

## en CLEANING AND CARE

### ACRYLIC

#### Surface cleaning

Clean the surface with a soft cloth and soapy water. Do not use abrasive cleaning liquids. For removing stains we advise using the Duravit care kit for acrylic surfaces (see picture I).

More resistant stains can also be removed with warm water and a mild, liquid detergent or soap sud.

#### Lime stain

Lime stains can be taken off with brandy vinegar and water. After treatment rinse with clear water.

#### Damage

Cleaning substances other than those recommended by Duravit can cause damage the material. Scratches and other superficial damage can be corrected using the Duravit care and maintenance kit for acrylic surfaces (see picture II).

## nl REINIGING EN ONDERHOUD

### ACRYL

#### Oppervlaktereiniging

In de regel laat acryl zich makkelijk met een zachte doek en wat water reinigen. Schuurmiddelen zijn in elk geval te vermijden. Voor de periodieke basisreiniging en om hardnekkige vlekken te verwijderen, kan u de Duravit schoonmak-kit voor acryl oppervlakte (zie afbeelding I) gebruiken. Sterke verontreinigingen kunnen ook met warm water en een vloeibaar reinigingsmiddel, afwasmiddel of zeepsop verijderd worden.

#### Kalkvlekken

Kalkafzettingen kan men zeer eenvoudig met een beetje wijnazijn en water verwijderen, hierbij moet men er wel op achten het kraanwerk niet met deze producten te behandelen. Na de behandeling goed spoelen met zuiver water.

#### Beschadigingen

Reinigingsmiddelen die niet door Duravit aanbevolen werden, kunnen tot beschadiging van het bad of het whirlsysteem leiden. Krassen en andere oppervlakteschadigingen kan met het best met de Duravit schoonmaken reparatie kit voor acryl oppervlakte (zie afbeelding II) verwijderen.

## it PULIZIA E MANUTENZIONE

### ACRILICO SANITARIO

#### Pulizia delle superficie

Normalmente l'acrilico va pulito con un panno umido e acqua. Evitare assolutamente le sostanze abrasive.

Per un'occasionale pulizia profonda o per eliminare le macchie più resistenti consigliamo di utilizzare il set di manutenzione delle superfici acriliche di Duravit (vedere immagine I). I depositi di sporco più resistenti possono essere eliminati anche con acqua calda e normali detergenti, detersivi per lavastoviglie o acqua saponata

#### Macchie di calcare

I depositi di calcare sulla vasca si eliminano facilmente con acqua e acetato di alcole, da non utilizzare però per la rubinetteria. Dopo il trattamento risciacquare con acqua pulita.

#### Danni

I detergenti non consigliati da Duravit possono provocare danni all'acrilico sanitario. Per eliminare graffi e altri danni superficiali utilizzare il set combinato di manutenzione e riparazione delle superfici acriliche di Duravit (vedere immagine II).



# 790301 00 0 00 0000

- de** Pflegeset
- en** Care kit
- fr** Kit d'entretien
- nl** schoonmak-kit
- it** set di manutenzione
- es** kit para el cuidado



# 790302 00 0 00 0000

- de** Pflege- und Reparaturset
- en** Care and maintenance kit
- fr** Kit d'entretien et de réparation
- nl** schoonmak- en reparatie kit
- it** set combinato di manutenzione e riparazione
- es** kit combinado para el cuidado y reparación

## es LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### ACRILICO

#### Cuidados de la superficie de la bañera de acrilo de Duravit

Bajo condiciones normales puede limpiarse el acrilo de forma fácil con un paño suave y húmedo. Por favor, evite aplicar sustancias abrasivas. Para una limpieza a fondo y para quitar manchas recomendamos también el kit para el cuidado de la superficie de acrilo de Duravit (mirar la imagen I). Las suciedades más resistentes pueden eliminarse también con agua caliente y un limpiador multiusos, lavavajillas o lejía.

#### Manchas de cal

Las deposiciones de cal pueden ser fácilmente eliminadas con vinagre y agua teniendo cuidado de no aplicarlo a la grifería. Después de la aplicación aclarar con abundante agua corriente.

#### Desperfectos

Los productos de limpieza que no son recomendados por Duravit pueden ocasionar deterioros en el acrilo. Arañazos y otros desperfectos superficiales pueden ser eliminados con el kit combinado para el cuidado y reparación de la superficie de acrilo de Duravit (mirar la imagen II).

**Duravit AG**  
Werderstr. 36  
78132 Hornberg  
Germany  
Phone +49 78 33 70 0  
Fax +49 78 33 70 289  
[info@duravit.de](mailto:info@duravit.de)  
[www.duravit.de](http://www.duravit.de)

---

